

Memorandum of Understanding

between

University of Ljubljana,

Faculty of Law

and

Ternopil National Economic University,

Faculty of Law

reference and other p

(d) Arrangement, acc

hosting and taking part in symposia

1. Preamble

institutions

In accordance with the mutual desire to foster cooperation between the Faculty of Law of University of Ljubljana and the Faculty of Law of Ternopil National Economic University, and in order to explore the potential for collaboration in the areas set out below, the two institutions have signed the following Memorandum of Understanding.

2. Areas for potential collaboration

Based on the principles of mutual benefit, both institutions intend to explore opportunities for:

Меморандум про взаєморозуміння

між

Університетом Любляни,

юридичний факультет

та

Тернопільським національним

економічним університетом,

юридичний факультет

1. Преамбула

За взаємним бажанням щодо розвитку співпраці між юридичним факультетом Університету Любляни та юридичним факультетом Тернопільського національного економічного університету, а також з метою вивчення потенціалу співпраці у зазначених нижче сферах, обидві установи підписали наступний Меморандум про взаєморозуміння.

2. Сфери потенційної співпраці

Базуючись на принципах взаємної вигоди, обидві установи мають намір розвивати можливості для:

- | | |
|---|--|
| <p>(a) Movement of faculty, scholars and staff between two institutions;</p> <p>(b) Research collaboration in the fields with mutual interest between research staff and departments of both institutions;</p> <p>(c) Exchange and sharing of teaching and academic materials, publications, reference and other pertinent information;</p> <p>(d) Arrangement and promotion of hosting and taking part in symposiums, conferences and seminars between two institutions.</p> | <p>а) мобільності науково-педагогічних працівників між двома установами;</p> <p>б) співробітництва в галузі досліджень у сферах, що представляють взаємний інтерес між науковими працівниками та відділами обох установ;</p> <p>в) обміну навчальними та матеріалами, публікаціями, довідковою та іншою належною інформацією;</p> <p>г) організації та участі у симпозіумах, конференціях, семінарах між двома установами.</p> |
|---|--|

3. Implementation of Memorandum

Both institutions agree that specific projects and activities shall be developed for implementation of this Memorandum based on discussions and negotiations between two institutions. Agreements or contracts shall be signed separately to carry out these projects and activities.

Both institutions agree that all financial arrangements shall be determined on the basis of specific projects and activities, and will depend on the availability of funds.

3. Виконання Меморандуму

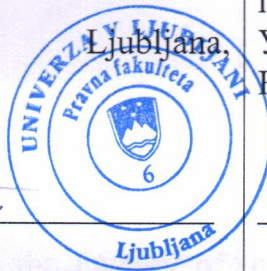
Обидві установи погоджуються, що для реалізації цього Меморандуму розробка конкретних проектів та заходів буде базуватися на обговореннях та переговорах між двома установами. Угоди або контракти повинні бути підписані окремо для цих проектів і заходів.

Обидві установи погоджуються, що всі фінансові механізми повинні визначатися на основі конкретних проектів і заходів і залежатимуть від наявності коштів.

This Memorandum of Understanding shall be effective from the date of signature and will continue to be in force for a period of 24 months. The Memorandum of Understanding may be amended in writing with the mutual consent of the two parties.

Dean

Prof. Grega Strban, PhD
University of Ljubljana,
Faculty of Law



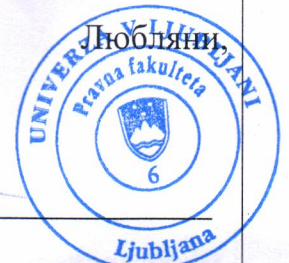
[Handwritten signature]

2019

Даний Меморандум про взаєморозуміння набирає чинності з дати підписання і діє протягом 24 місяців. Меморандум про взаєморозуміння може бути змінений у письмовій формі за взаємною згодою двох сторін.

Декан

проф. Грега Стрбан, к.ю.н.
Університет
Юридичний факультет



[Handwritten signature]

2019

Dean

Serhyi Banakh, PhD
Ternopil National Economic University,
Faculty of Law



[Handwritten signature]

2019

Декан

Банах С.В., к.ю.н.
Тернопільський національний
економічний університет,
Юридичний факультет



[Handwritten signature]

2019